

El Toledot de Jacob (1899 AC)

Génesis 37

El Toledot de Jacob

1 Jacob habitó en la tierra donde había peregrinado su padre, en la tierra de Canaán.

2 Esta *es la historia* de las generaciones de Jacob:

Cuando José tenía diecisiete años, apacentaba el rebaño con sus hermanos. El joven *estaba* con los hijos de Bilha y con los hijos de Zilpa, mujeres de su padre. Y José trajo a su padre malos informes sobre ellos.

3 Israel amaba a José más que a todos sus hijos, porque era para él el hijo de su vejez; y le hizo una túnica de muchos colores.

4 Y sus hermanos vieron que su padre amaba más a José que a todos ellos; *por eso* lo odiaban y no podían hablarle amistosamente.

Los Sueños de José

5 José tuvo un sueño y cuando se lo contó a sus hermanos, ellos lo odiaron aún más.

6 Y él les dijo: “Les ruego que escuchen este sueño que he tenido.

7 Estábamos atando gavillas en medio del campo, y sucedió que mi gavilla se levantó y se puso derecha, y entonces las gavillas de ustedes se ponían alrededor y se inclinaban hacia mi gavilla.”

8 Y sus hermanos le dijeron: “¿Acaso reinarás sobre nosotros? ¿O acaso te enseñorearás sobre nosotros?” Y lo odiaron aún más por causa de sus sueños y de sus palabras.

9 José tuvo también otro sueño, y se lo contó a sus hermanos, diciendo: “He tenido otro sueño; y el sol, la luna y once estrellas se inclinaban ante mí.”

10 Cuando se *lo* contó a su padre y a sus hermanos, su padre lo reprendió, y le dijo: “¿Qué es este sueño que has tenido? ¿Acaso yo, tu madre y tus hermanos vendremos a inclinarnos hasta el suelo ante ti?”

11 Sus hermanos le tenían envidia, pero su padre reflexionaba sobre lo que se había dicho.

Los Hermanos de José Conspiran para Matarlo

12 Después sus hermanos fueron a apacentar el rebaño de su padre en Siquem.

13 Israel dijo a José: “¿No están tus hermanos apacentando *el rebaño* en Siquem? Ven, y te voy a enviar a ellos.” “Iré,” le dijo José.

14 Entonces *Israel* le dijo: “Ve ahora y mira cómo están tus hermanos y cómo está el rebaño, y tráeme noticias *de ellos*.” Lo envió, pues, desde el Valle de Hebrón, y José fue a Siquem.

15 Estando él dando vueltas por el campo, un hombre lo encontró, y el hombre le preguntó: “¿Qué buscas?”

16 “Busco a mis hermanos,” respondió José; “le ruego que me informe dónde están apacentando *el rebaño*.”

17 “Se han ido de aquí,” le contestó el hombre, “pues yo *les* oí decir: ‘Vamos a Dotán.’ ” Entonces José fue tras sus hermanos y los encontró en Dotán.

18 Cuando ellos lo vieron de lejos, y antes que se les acercara, tramaron contra él para matarlo.

19 Y se dijeron unos a otros: “Aquí viene el soñador.

20 Ahora pues, vengan, matémoslo y arrojémoslo a uno de los pozos; y diremos: ‘Una fiera lo devoró.’ Entonces veremos en qué quedan sus sueños.”

21 Pero Rubén oyó *esto* y lo libró de sus manos, y dijo: “No le quitemos la vida.”

22 Rubén les dijo además: “No derramen sangre. Echenlo en este pozo del desierto, pero no le pongan la mano encima.” *Esto dijo* para poder librarlo de las manos de ellos y devolverlo a su padre.

23 Y cuando José llegó a sus hermanos, lo despojaron de su túnica, la túnica de muchos colores que llevaba puesta.

24 Lo tomaron y lo echaron en el pozo. El pozo estaba vacío, no había agua en él.

Judá Vende a José como Esclavo

25 Entonces se sentaron a comer, y cuando levantaron los ojos, vieron una caravana de Ismaelitas que venía de Galaad con sus camellos cargados de resina aromática, bálsamo y mirra, e iban bajando hacia Egipto.

26 Y Judá dijo a sus hermanos: “¿Qué ganaremos con matar a nuestro hermano y ocultar su sangre?”

27 Vengan, vendámoslo a los Ismaelitas y no pongamos las manos sobre él, pues es nuestro hermano, carne nuestra.” Y sus hermanos *le* hicieron caso.

28 Pasaron entonces los mercaderes Madianitas, y ellos sacaron a José, subiéndolo del pozo, y vendieron a José a los Ismaelitas por veinte *monedas* de plata. Y *éstos* se llevaron a José a Egipto.

Rubén Regresa para Librar a José

29 Cuando Rubén volvió al pozo, José ya no estaba en el pozo. Entonces rasgó sus vestidos;

30 y volvió a sus hermanos y *les* dijo: “El muchacho no está *allí*; y yo, ¿adónde iré?”

31 Así que tomaron la túnica de José, mataron un macho cabrío, y empaparon la túnica en la sangre.

32 Entonces enviaron la túnica de muchos colores y la llevaron a su padre, y dijeron: “Encontramos esto. Te rogamos que *lo*

exámenes para *ver* si es la túnica de tu hijo o no.”

33 El la examinó, y dijo: “Es la túnica de mi hijo. Una fiera lo ha devorado. Sin duda José ha sido despedazado.”

34 Jacob rasgó sus vestidos, puso cilicio sobre sus lomos y estuvo de duelo por su hijo muchos días.

35 Todos sus hijos y todas sus hijas vinieron para consolarlo, pero él rehusó ser consolado, y dijo: “Ciertamente enlutado bajaré al Seol (región de los muertos) por causa de mi hijo.” Y su padre lloró por él.

36 Mientras tanto, los Madianitas lo vendieron en Egipto a Potifar, oficial de Faraón, capitán de la guardia.

Judá Se Casa con Una Mujer Cananea (c. 1899 – c. 1897 AC)

Génesis 38:1–5

1 Por aquel tiempo Judá se separó de sus hermanos, y visitó a un Adulamita llamado Hira.

2 Allí Judá vio a la hija de un Cananeo llamado Súa. La tomó, y se llegó a ella.

3 Ella concibió y dio a luz un hijo, y le puso por nombre Er.

4 Concibió otra vez y dio a luz otro hijo, y le puso por nombre Onán.

5 Aún dio a luz a otro hijo, y le puso por nombre Sela. Y fue en Quezib que le nació.

José Sirve a Potifar (1899 – c. 1889 AC)

Génesis 39:1–20

Dios Bendice a José

1 Cuando José fue llevado a Egipto, Potifar, un oficial Egipcio de Faraón, capitán de la guardia, lo compró a los Ismaelitas que lo habían llevado allá.

2 Pero el SEÑOR estaba con José, que llegó a ser un hombre próspero, y vivía en la casa de su amo el Egipcio.

3 Vio su amo que el SEÑOR estaba con él y que el SEÑOR hacía prosperar en su mano todo lo que él hacía.

4 Así José halló gracia ante sus ojos y llegó a ser su siervo personal, lo hizo mayordomo sobre su casa y entregó en su mano todo lo que poseía.

5 Y sucedió que desde el tiempo que lo hizo mayordomo sobre su casa y sobre todo lo que poseía, el SEÑOR bendijo la casa del Egipcio por causa de José. La bendición del SEÑOR estaba sobre todo lo que poseía en la casa y en el campo.

6a Así que todo lo que poseía lo dejó en mano de José, y con él *allí* no se preocupaba de nada, excepto del pan que comía.

La Mujer de Potifar Intenta Seducir a José

6b Y era José de gallarda figura y de hermoso parecer.

7 Sucedió después de estas cosas que la mujer de su amo miró a José con deseo y *le* dijo: “Acuéstate conmigo.”

8 Pero él rehusó y dijo a la mujer de su amo: “Estando yo aquí, mi amo no se preocupa de nada en la casa, y ha puesto en mi mano todo lo que posee.

9 No hay nadie más grande que yo en esta casa, y nada me ha rehusado excepto a usted, pues es su mujer. ¿Cómo entonces podría yo hacer esta gran maldad y pecar contra Dios?”

10 Y ella insistía a José día tras día, pero él no accedió a acostarse con ella o a estar con ella.

11 Pero un día que él entró en casa para hacer su trabajo, y no había ninguno de los hombres de la casa allí dentro,

12 entonces ella tomó a José de la ropa, y le dijo: “¡Acuéstate conmigo!” Pero él le dejó su ropa en la mano, y salió huyendo afuera.

José Echado en la Cárcel

13 Cuando ella vio que él había dejado su ropa en sus manos y había huido afuera,

14 llamó a los hombres de su casa y les dijo: “Miren, *Potifar* nos ha traído un Hebreo para que se burle de nosotros; vino a mí para acostarse conmigo, pero yo grité a gran voz.

15 Cuando él oyó que yo alzaba la voz y gritaba, dejó su ropa junto a mí y salió huyendo afuera.”

16 Ella dejó junto a sí la ropa de José hasta que su señor vino a casa.

17 Entonces ella le habló con estas palabras: “Vino a mí el esclavo Hebreo que nos trajiste, para burlarse de mí.

18 Y cuando levanté la voz y grité, él dejó su ropa junto a mí y huyó afuera.”

19 Cuando su señor escuchó las palabras que su mujer le dijo: “Esto es lo que tu esclavo me hizo,” se encendió su ira.

20 Entonces el amo de José lo tomó y lo echó en la cárcel, *en* el lugar donde se encerraba a los presos del rey. Allí permaneció en la cárcel.

Notas Cronológicas

1) José en Egipto.

- A) Las fechas que uso para la cronología egipcia siguen la cronología “alta” como dada por Hayes.¹ Estas fechas también se usan por Eugene Merrill en *Kingdom of Priests*. Andrew Steinmann no dice cuál sistema que él usa en *From Abraham to Paul*; en algunos casos, las fechas se corresponden con la cronología “alta”; en otros, a la “baja” (lo mismo se puede decir de Jack Finegan en *Handbook of Biblical Chronology*).

(1) Una de las diferencias más importantes entre las cronologías alta, media y baja se ve en el reinado de Tutmosis III.² La alta cronología coloca su reinado entre los años de 1504–1450 AC, la media los años de 1490–1436 AC, y la baja los años de 1479–1425 AC. La tendencia actual entre los egiptólogos, especialmente los de Alemania, va en la dirección de la cronología baja.

- B) La vida de José “fue contemporánea de la magnificente 12a Dinastía del Imperio Medio en Egipto, una dinastía que comenzó en 1991 y terminó en 1786. Aunque la cronología de esta época es notoriamente difícil de reconstruir, las fechas de Cambridge Ancient History que se usan aquí no pueden ser muy equivocadas. Por este método de contar, José fue vendido en Egipto en los años últimos del reinado de Amenemhat II (1929–1895). Su reinado tranquilo se caracterizaba por una vida mejorada de agricultura y economía y por su fomentar de relaciones buenas con el oeste de Asia. José sería bienvenido sin experimentar ningún problema basado en su origen étnico. Su encarcelamiento se habría ocurrido bajo el reinado de Sesostris II (1897–1878), aproximadamente una década después de su llegada a Egipto (es decir, en 1889); fue Sesostris cuyos sueños interpretó y a quién sirvió como un alto funcionario del gobierno. Es importante que Sesotris II estaba en el poder al momento cuando el nomarca de Beni Hasan recibió con alegría al semítico líder tribal Abisha a su cuidado, un acontecimiento celebrado en los famosos murales de Beni Hasan. También Sesostris importaba y empleaba una gran cantidad de esclavos y mercenarios asiáticos, una póliza que no demuestra ningún prejuicio contra los semitas. Es probable que la cosa más deslumbrante fuera la gran reclamación de tierras y los proyectos para controlar inundaciones realizados bajo la administración de este monarca progresista. Una característica principal de esos proyectos era un canal cavado para conectar el lago de Fayum con el Nilo, un canal cuyas ruinas actualmente llevan el nombre de Bahr Yussef (“Río de José”). ¿Es posible que este nombre sobreviva para atestiguar la contribución de José a los proyectos de obra pública hechos por Sesotris II?”³

2) La Historia de Tamar y Judá.⁴

- A) La frase “por aquel tiempo” en Génesis 38:1 indica que “inmediatamente después de vender al José, en ese mismo momento, Judá descendió de sus hermanos y se casó con la hija de Súa”.⁵ Los siguientes versículos hablan de los nacimientos de los tres hijos de Judá, y “es cierto que no estaremos lejos de la verdadera intención original del autor si fechamos el nacimiento de Er en el primer año después de vender a José, el de Onán al segundo año después, y el de Sela al tercer año, cuando José tenía veinte años”.⁶
- B) Después de versículo 5, hay un intervalo del tiempo de aproximadamente 15 o 16 años en que los hijos de Judá llegan a ser adultos. Por eso, he colocado Génesis 38:1–5 en la lectura de hoy (c. 1899 – c. 1897), y Génesis 38:6–30 en una lectura posterior (c. 1880 – c. 1877).
- C) “Si suponemos que Er tuviera dieciocho años cuando se casó con Tamar (es probable que en los tiempos del autor, era costumbre ‘casarse a los 18 años’), se sigue que según nuestra calculación, José tenía 36 años. Es decir, que era el sexto

¹ William C. Hayes, “Chronological Tables,” *Cambridge Ancient History* (3rd ed.; Cambridge: At the University Press, 1971) 818–819.

² Para más detalle, lee William A. Ward, “The Present Status of Egyptian Chronology,” *Bulletin of the American Schools of Oriental Research* No. 288 (nov 1992): 53–66.

³ Eugene Merrill, *Kingdom of Priests: A History of Old Testament Israel*, Second Edition, (Baker Publishing, 2008), 51.

⁴ Para leer la examinación más completa y satisfactoria de los asuntos cronológicos de Génesis 38, lee Umberto Cassuto, “The Story of Tamar and Judah,” *Biblical & Oriental Studies, Volume 1: Bible*, (Magnes Press, 1975), 29–40.

⁵ Cassuto, 39.

⁶ Cassuto, 39.

año de los años de abundancia. Er murió inmediatamente después de sus bodas, en el mismo año, y Onán se casó con su cuñada Tamar también en ese año, cuando tenía diecisiete años, y que él también murió en el mismo año. Con esa información, tiene sentido la declaración sobre la edad de Sela en versículo 11”.⁷

- D) “Según este versículo, Sela, cuando murió Onán, era tan joven que fuera posible que su padre dijera: “hasta que crezca mi hijo Sela”; sin embargo, no era tan joven que no pudiera casarse, porque sabemos que era por el miedo de Judá que Sela moriría como sus hermanos que no permitió que se casara con Tamar; entonces, por nuestra calculación y suposiciones, Sela tenía dieciséis años, y es claro que hasta este punto hemos interpretado correctamente la intención del autor”.⁸
- E) “De este momento, el ritmo de la narrativa llega de ser menos honda y más amplia; la situación continua sin cambio por mucho tiempo. ‘Multiplicaron los días’ [es la traducción literal de versículo 12]; un año entero pasó y Sela llegó a los 17 años (la edad que tenía Onán cuando se casó con Tamar según la ley del levirato), y Sela no se casó con ella; otro año pasó, y Sela tenía dieciocho años, es decir que Sela fue adulto’, y él podría ser casado, ‘pero ella *aún* no había sido dada a él por mujer’. Tamar creyó que Judá pensaba en no guardar su promesa, y tomó las medidas necesarias para perpetuar el nombre del muerto en Israel. En ese año, según nuestro argumento hasta este punto, José cumplió sus 38 años, y coincidió con el primer año de la hambruna. Si es verdad, todo se explica fácilmente. En el segundo año de la hambruna’) los hijos de Israel descendió a Egipto, y con el resto de la familia, los dos niños, Pérez y Zera, que tenían pocos meses, también fueron llevados a Egipto”.⁹
- F) Un asunto se debe resolver; ¿qué de Génesis 46:12 que parece indicar que los hijos de Pérez, “Hezrón y Hamul” vinieron a Egipto con Jacob? En la narrativa, no hay suficiente tiempo en que Pérez pudiera haber crecido al punto de la madurez que se exige para engendrar dos hijos. Cassuto responde a esta pregunta en detalle (ve páginas 34-38) y solo presento el resumen aquí: “También sabemos por qué Hezrón y Hamul son mencionados en Génesis 46:12 aunque al momento de la inmigración a Egipto ya no se habían nacidos; era necesario decirnos a este punto que estos dos hijos, que representan a Er y Onán, fueron nacidos a Pérez, para justificar su inclusión entre los nombres de los muertos en la genealogía. Lo que está diciendo Génesis 46:12, lo cual a primera vista parece oscuro y sorprendente, ahora llega de ser obvio en todo detalle: ‘Los hijos de Judá: Er, Onán, Sela, Fares y Zara’, es decir, estos cinco fueron nacidos a Judá antes de mudarse a Egipto; ‘Er y Onán murieron en la tierra de Canaán’, es decir, que aunque estos dos hijos, Er y Onán murieron en la tierra de Canaán, y por consiguiente, no estaban parte de los que se fueron para Egipto, sin embargo, ‘los hijos de Fares fueron Hezrón y Hamul’, que representaban a Er y Onán, y por consiguiente, retuvieron su lugar entre los hijos de Judá”.¹⁰

⁷ Cassuto, 39–40.

⁸ Cassuto, 40.

⁹ Cassuto, 40.

¹⁰ Cassuto, 38–39.